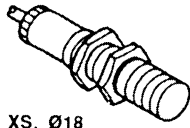
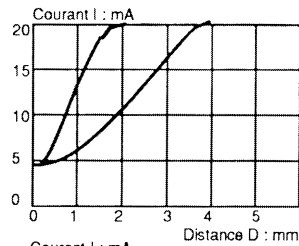
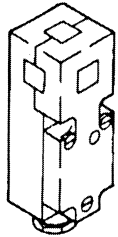
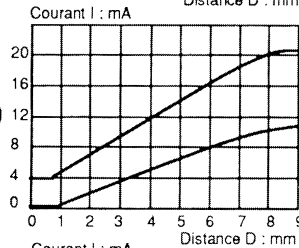




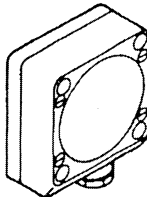
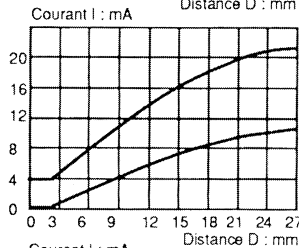
XS. Ø 12



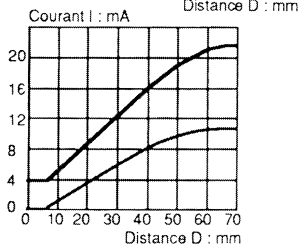
XS. Ø 18



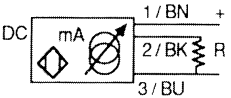
XSC



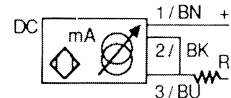
XSD



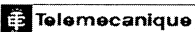
branchement 3 fils
3 - wire - mode



branchement 2 fils
2 - wire - mode



Courant sortie mA	Valeur R Ω	Courant sortie mA	Valeur R Ω
24 V		24 V	
0...10	< 1800	4...14	< 640
0...16	< 1125	4...20	< 450
48 V		48 V	
0...10	< 4200	4...14	< 2350



Janvier 1988
0429327 01 A55 02 1/2

FRANCAIS
Détecteurs de proximité analogiques

Montage

- Cylindriques :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Parallélépipédiques :
forme C : suivant DIN 43694 ; 30 X 60 mm
forme D : 65 x 65 (vis Ø5 maxi)

Mise en oeuvre

Distances à respecter au montage (mm)

entre appareils

	XSA-H02	XSP-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 4	> 8	> 16	> 80	> 200
	> 20	> 40	> 80	> 160	> 600

entre appareils et masses métalliques

	XSA-H02	XSP-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 6	> 12	> 24	> 60	> 160
				e' > 20	e' > 160

Branchement

Avant la mise sous tension , vérifier la compatibilité entre la charge , la tension d 'alimentation et l'appareil choisi

Appareils	Modèles
XSA - H02362	XSA - H02362
XSP - H04362	XSP - H04362
XSP - H08362	XSP - H08362
XSC - H203629	XSC - H203629
XSD - H603629	XSD - H603629

Tension d'alimentation : 19 ... 30 V DC
Courant de sortie : branchement 2 fils : 4 ... 20 mA
Courant de sortie : branchement 3 fils : 0 ... 16 mA

Appareils	Modèles
XSP - H08762	XSP - H08762
XSC - H207629	XSC - H207629
XSD - H607629	XSD - H607629

Tension d'alimentation : 19 ... 58 V
Courant de sortie : branchement 2 fils : 4 ... 14 mA
Courant de sortie : branchement 3 fils : 0 ... 10 mA

Tension maximum aux bornes de R :
Branchement 2 fils : Tension d'alimentation - 15V
Branchement 3 fils : Tension d'alimentation - 6V

Ces appareils sont protégés intérieurement contre les surcharges et les courts-circuits , ainsi que l'inversion des fils d'alimentation .

ENGLISH
Inductive proximity detectors with analogue output

Fixing

- Cylindrical type :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Block type :
form C : conforming to DIN 43694 , 30 X 60 mm fixing centres
form D : 65 x 65 mm fixing centres , (Ø5 screws , max.)

Setting-up procedure

Min. clearances required (mm)

between detectors

	XSA-H02	XSP-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 4	> 8	> 16	> 80	> 200
	> 20	> 40	> 80	> 160	> 600

between detectors and surrounding metal

	XSA-H02	XSP-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 6	> 12	> 24	> 60	> 160
				e' > 20	e' > 160

Wiring

Before switching on , check that the supply voltage and the load characteristics correspond with the detector being used.

Models	Modèles
XSA - H02362	XSA - H02362
XSP - H04362	XSP - H04362
XSP - H08362	XSP - H08362
XSC - H203629	XSC - H203629
XSD - H603629	XSD - H603629

Supply voltage limits : 19 ... 30 V DC
Output current : 2-wire mode : 4 ... 20 mA
Output current : 3-wire mode : 0 ... 16 mA

Models	Modèles
XSP - H08762	XSP - H08762
XSC - H207629	XSC - H207629
XSD - H607629	XSD - H607629

Supply voltage limits : 19 ... 58 V
Output current : 2-wire mode : 4 ... 14 mA
Output current : 3-wire mode : 0 ... 10 mA

Max. voltage across the load resistor R :
2-wire - mode : Supply voltage - 15V
3-wire - mode : Supply voltage - 6V

These detectors incorporate protection against output overload and short-circuit , as well as supply line polarity reversal .

DEUTSCH
Induktive Näherungsschalter mit Analogausgang

Montage

- Zylindrische ausführung :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Quaderförmige ausführung :
bauform C : 30 X 60 mm
bauform D : 65 x 65 mm

Anwendungshinweise

Montageabstand in mm

Näherungsschalter untereinander

	XSA-H02	XS-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 4	> 8	> 16	> 80	> 200
	> 20	> 40	> 80	> 160	> 600

Näherungsschalter gegenüber metallmassen

	XSA-H02	XS-H04	XSP-H08	XSC	XSD
	> 6	> 12	> 24	> 60	> 160
				e' > 20	e' > 160

Anschluß :

Vor anlegen der Spannung ist zu prüfen , daß die netzspannung mit der angegebenen spannung übereinstimmt.

Geräte	Modèles
XSA - H02362	XSA - H02362
XSP - H04362	XSP - H04362
XSP - H08362	XSP - H08362
XSC - H203629	XSC - H203629
XSD - H603629	XSD - H603629

Spannung : 19 ... 30 V Gleichspannung
Ausgangsstrom ;
bei verwendung als 2 draht-gerät : 4 ... 20 mA
bei verwendung als 3 draht-gerät : 0 ... 16 mA

Geräte	Modèles
XSP - H08762	XSP - H08762
XSC - H207629	XSC - H207629
XSD - H607629	XSD - H607629

Spannung : 19 ... 58 V Gleichspannung
Ausgangsstrom ;
bei verwendung als 2 draht-gerät : 4 ... 14 mA
bei verwendung als 3 draht-gerät : 0 ... 10 mA

Max. spannung an R :
Anschluß 2 draht : spannung - 15V
Anschluß 3 draht : spannung - 6V

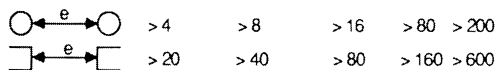
Die geräte sind intern gegen vertauschen der anschlußdrähte und kurzschluß geschützt .

ESPAÑOL
Detectores de proximidad analógicos

Montaje
- Cilíndricos :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Paralelepípedicos :
forma C : según DIN 43694 ; 30 X 60 mm
forma D : 65 x 65 (tornillos Ø5 máxi)

Instalación
Distancias a respetar en el montaje (mm)

entre aparatos
XSA-H02 XSP-H04 XSP-H08 XSC XSD



entre aparatos y masas metálicas
>6 >12 >24 >60 >160
e' >20 >160



Conexión
Antes de la puesta en tensión, comprobar la compatibilidad entre la carga, la tensión de alimentación y el aparato elegido.

Aparatos XSA - H02362
XSP - H04362
XSP - H08362
XSP - H203629
XSD - H603629

Tensión de alimentación : 19 ... 30 V c.c.
Corriente de salida : conexión 2 hilos : 4 ... 20 mA
Corriente de salida : conexión 3 hilos : 0 ... 16 mA

Aparatos XSP - H08762
XSC - H207629
XSD - H607629

Tensión de alimentación : 19 ... 58 V
Corriente de salida : conexión 2 hilos : 4 ... 14 mA
Corriente de salida : conexión 3 hilos : 0 ... 10 mA

Tensión máxima en bornas de R :
conexión 2 hilos : tensión de alimentación - 15V
conexión 3 hilos : tensión de alimentación - 6V

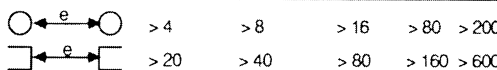
Estos aparatos están protegidos interiormente contra las sobrecargas, los cortocircuitos, y la inversión de los hilos de alimentación.

ITALIANO
Interruttori di prossimità analogici

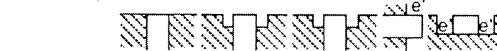
Montaggio
- Cilindrici :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Parallelepipedi :
forma C : secondo DIN 43694 ; 30 X 60 mm
forma D : 65 x 65 (viti Ø5 max)

Messa in opera
Distanze da rispettare al montaggio (mm)

tra apparecchi
XSA-H02 XSP-H04 XSP-H08 XSC XSD



tra apparecchi e masse metalliche
>6 >12 >24 >60 >160
e' >20 >160



Collegamento
Prima dell'inserimento della tensione, verificare la compatibilità del carico con la tensione di alimentazione e l'apparecchio scelto

Apparecchi XSA - H02362
XSP - H04362
XSP - H08362
XSP - H203629
XSD - H603629

Tensione di alimentazione : 19 ... 30 V DC
Corrente di uscita : collegamento 2 fili : 4 ... 20 mA
Corrente di uscita : collegamento 3 fili : 0 ... 16 mA

Apparecchi XSP - H08762
XSC - H207629
XSD - H607629

Tensione di alimentazione : 19 ... 58 V
Corrente di uscita : collegamento 2 fili : 4 ... 14 mA
Corrente di uscita : collegamento 3 fili : 0 ... 10 mA

Tensione massima ai morsetti di R :
collegamento 2 fili : tensione di alimentazione - 15V
collegamento 3 fili : tensione di alimentazione - 6V

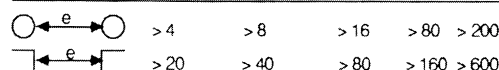
Questi apparecchi sono protetti internamente contro i sovraccarichi ed i corto-circuiti, come pure contro l'inversione dei fili di alimentazione.

SVENSKA
Induktiv givare med analog ström utgång

Montering
- Cylindrisk :
M 12 x 1 (L = 52,5 mm) - M 18 x 1 (L = 52,5 mm)
- Rektangulär :
form C : enligt DIN 43694 ; 30 X 60 mm
form D : 65 x 65 mm

Montageavstånd
Avstånd att respektera vid montage (mm)

för givare
XSA-H02 XSP-H04 XSP-H08 XSC XSD



mellan givare och omgivande metall
>6 >12 >24 >60 >160
e' >20 >160



Inkoppling
Före spänningssättning, kontrollera att matningsspänning, belastning och inkoppling överensstämmer med givarens data.

Givare XSA - H02362
XSP - H04362
XSP - H08362
XSC - H203629
XSD - H603629

Matningsspänning : 19 ... 30 V DC
Utgångsström : 2-ledarsystem : 4 ... 20 mA
Utgångsström : 3-ledarsystem : 0 ... 16 mA

Givare XSP - H08762
XSC - H207629
XSD - H607629

Matningsspänning : 19 ... 58 V
Utgångsström : 2-ledarsystem : 4 ... 14 mA
Utgångsström : 3-ledarsystem : 0 ... 10 mA

Maximal spänning över belastningen R :
2-ledarsystem - 15V
3-ledarsystem - 6V

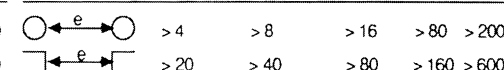
Givarna är skyddade mot omkastning av ledarna, samt mot överlast och kortslutning.

PORTUGUÊS
Detectores de proximidade analógicos

Montagem
- Cilíndricos :
M 12 x 1 (C = 52,5 mm) - M 18 x 1 (C = 52,5 mm)
- Paralelepípedicos :
forma C : segundo DIN 43694 ; 30 X 60 mm
forma D : 65 x 65 (parafuso Ø5 máx.)

Instalação
Distância a respeitar na montagem (mm)

entre aparelhos
XSA-H02 XSP-H04 XSP-H08 XSC XSD



entre aparelhos e massas metálicas
>6 >12 >24 >60 >160
e' >20 >160



Ligação
Antes da colocação sob tensão, verificar a compatibilidade entre a carga, a tensão de alimentação e o aparelho escolhido.

Aparelhos XSA - H02362
XSP - H04362
XSP - H08362
XSC - H203629
XSD - H603629

Tensão de alimentação : 19 ... 30 V.c.c.
Corrente de saída : ligação 2 fios : 4 ... 20 mA
Corrente de saída : ligação 3 fios : 0 ... 16 mA

Aparelhos XSP - H08762
XSC - H207629
XSD - H607629

Tensão de alimentação : 19 ... 58 V
Corrente de saída : ligação 2 fios : 4 ... 14 mA
Corrente de saída : ligação 3 fios : 0 ... 10 mA

Tensão máxima aos bornes de R :
ligação 2 fios : tensão de alimentação - 15V
ligação 3 fios : tensão de alimentação - 6V

Estes aparelhos estão protegidos interiormente contra as sobrecargas e os curto-circuitos, assim como a inversão dos fios de alimentação.